

Learner First: How Avenue Supports Language and Integration

L'apprenant au cœur : comment Avenue soutient l'intégration linguistique

P2P Conference, Halifax, November 25, 2025

Sophie Bonny: Responsable CLIC/FLS, Conceptrice de cours, Mentore
Sepideh Alavi: Associate Executive Director, LIT2T Mentor
Marijke Geurts: Online content developer, LIT2T Mentor



Funded by:

Financé par :



Land Acknowledgement - Reconnaissance du territoire

New Language Solutions is based in Ottawa, Ontario. We acknowledge that our head office is on the traditional, unceded territory of the Algonquin Anishnaabeg People. Beyond Ottawa, we have staff working in locations across Canada.

New Language Solutions is grateful to have the opportunity to work as a guest in communities and territories across the country, and we honour the stewardship of the many Indigenous peoples who have resided on these lands since time immemorial.

Nous exprimons cette reconnaissance en signe de respect envers tous les peuples autochtones de l'Île de la Tortue, d'hier et d'aujourd'hui. Nous reconnaissons les répercussions bien réelles du passé et la douleur transmise à travers les générations de peuples autochtones.

En tant qu'organisme qui œuvre à soutenir l'intégration des nouveaux arrivants à la société et aux cultures canadiennes, nous nous engageons à promouvoir des initiatives qui incluent et valorisent les peuples autochtones. Nous faisons le vœu de contribuer, par nos actions, à réparer les injustices historiques subies par les Premières Nations, les Métis et les Inuits.

Outline - Programme

- 1. Who is NLS and what is Avenue.ca?**
- 2. The learner's experience**
 - Content
 - Communication
 - Coherent
- 3. Boosting the impact of settlement services**
 - Professional development
 - Building capacity in the sector

- 1. Qui est NLS et qu'est-ce qu'Avenue.ca?**
- 2. L'expérience de l'apprenant**
 - Contenu
 - Communication
 - Cohérence
- 3. Renforcer l'impact des services d'établissement**
 - Perfectionnement professionnel
 - Renforcer les capacités dans le secteur

Who is NLS?

Qui est NLS?

WHAT IS AVENUE.CA?

QU'EST-CE QU'AVENUE.CA?

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Who is NLS? - Qui est NLS?



NEW LANGUAGE SOLUTIONS
empowering educators and learners through innovation
l'innovation au service de l'apprentissage

Mission

Develop courseware and provide language educator accredited training and professional development to support the integration and adaptation of immigrants to Canada and contribute to the modernization of settlement language training. To achieve the project mission, we provide Canadian-centric blended resources and delivery tools, and we train language educators to engage immigrant clients using open-source learning technologies.

Créer du matériel de formation, offrir des formations accréditées et du perfectionnement professionnel aux instructeurs en langues pour appuyer l'intégration et l'adaptation des immigrants au Canada, tout en contribuant à la modernisation de la formation linguistique pour l'établissement. Proposer des ressources et des outils adaptés au contexte canadien et former les instructeurs à accompagner le public apprenant issu de l'immigration grâce à des technologies d'apprentissage en libre accès.



Independent English learning and orientation to Canada for Newcomers.



A virtual classroom solution for Canadian newcomers.
Une solution d'apprentissage en ligne pour les nouveaux arrivants au Canada.



PD & In-service support for language training professionals.



Outils et formation pour un enseignement moderne et inclusif.

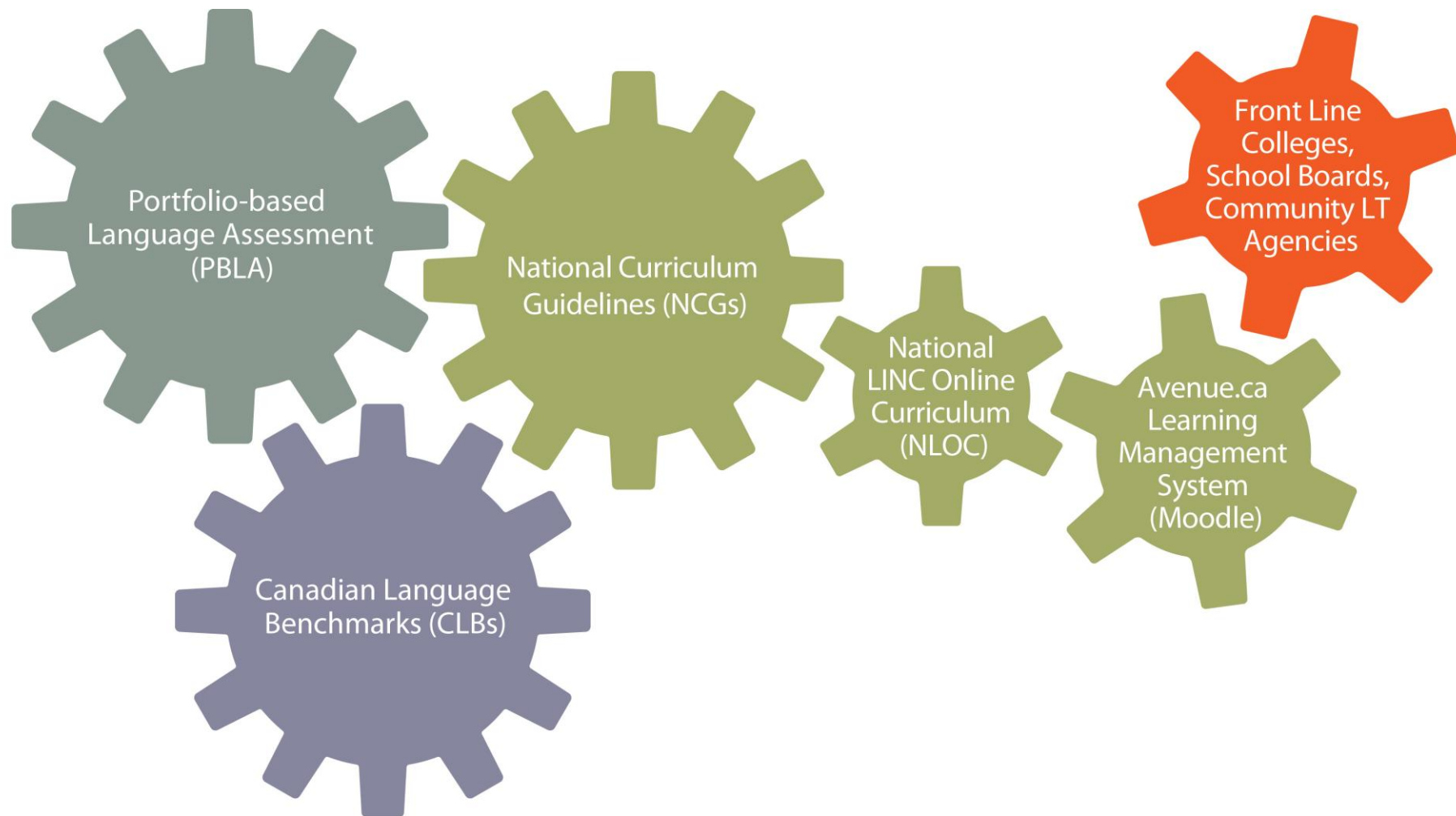


Preparing language buddies to work with newcomers.



Préparer les bénévoles à accompagner les nouveaux arrivants.





Funded by:

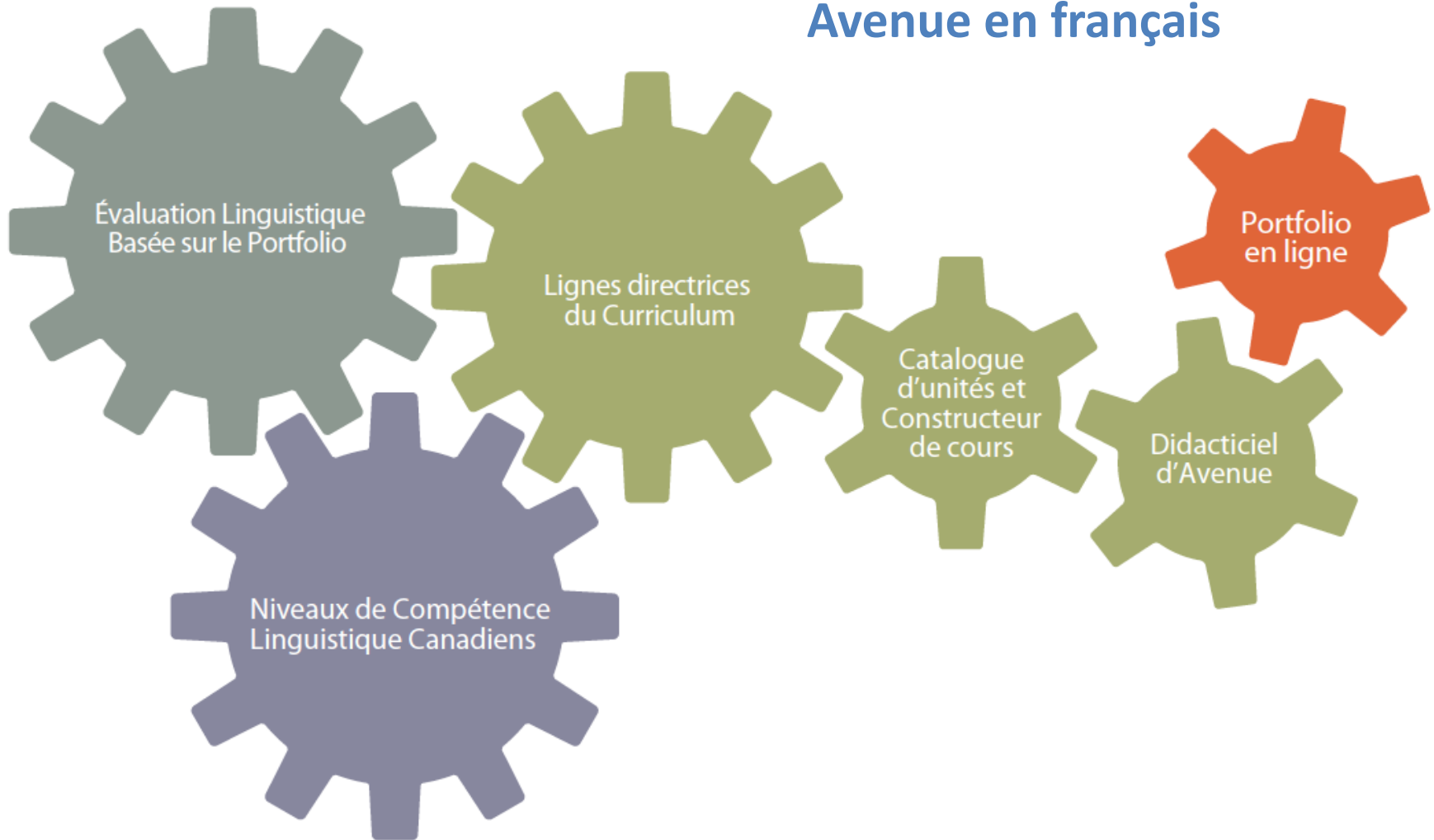
Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Avenue en français



Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Our projects - Nos projets

For learners

- Learning Management System
- Courseware

For instructors

- Moodle Training PD
- Other PD

Evaluation

Research & Development

Pour les apprenants

- Système de gestion de l'apprentissage
- Didacticiels

Pour les instructeurs

- Formation Moodle (DP)
- Autres formations

Évaluation

Recherche et développement

Funded by:

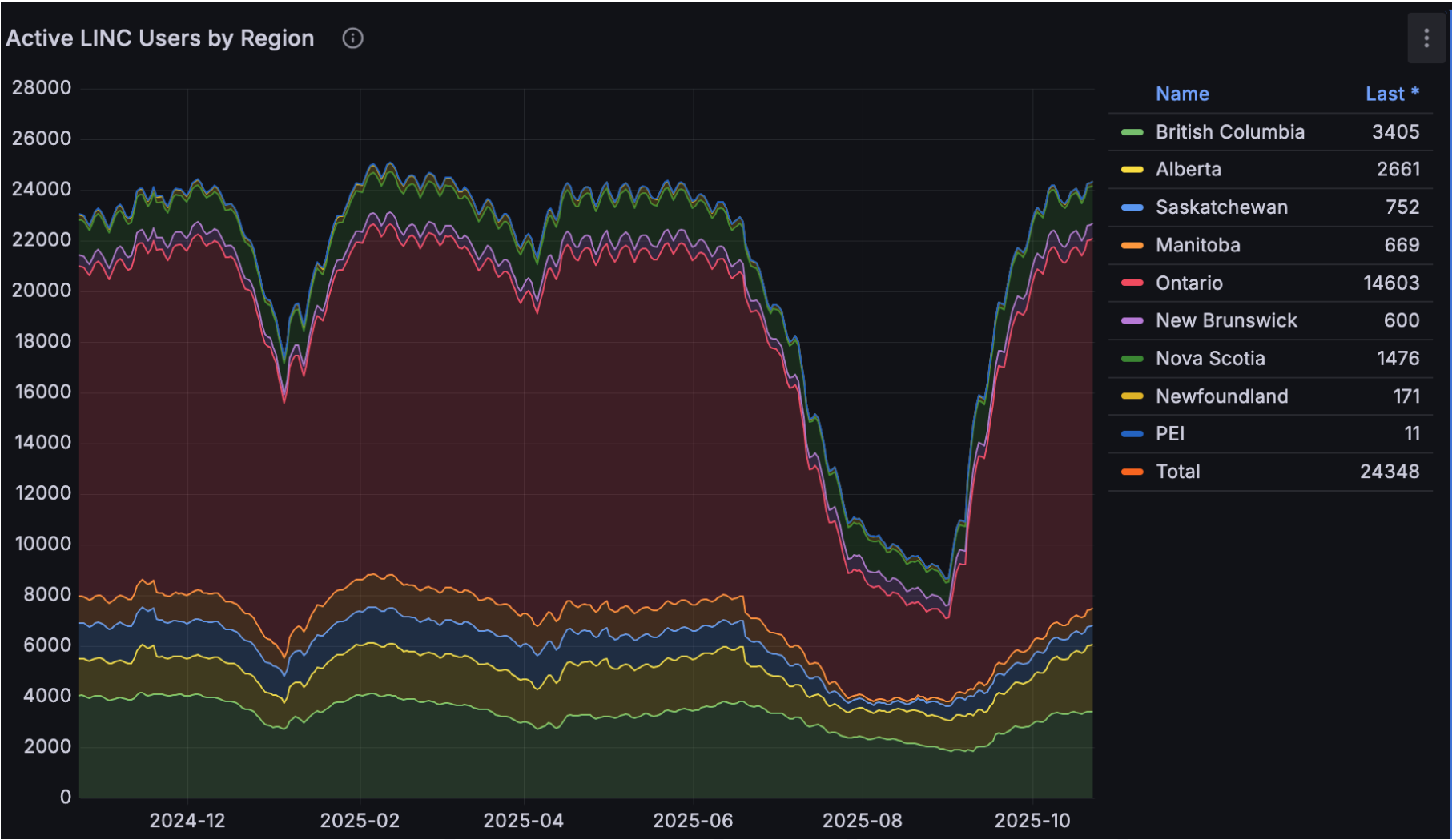
Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Active LINC users – Utilisateurs LINC actifs



WELCOME TO

Avenue

Online settlement language training solutions for adult newcomers and teaching professionals.

[LOG IN TO AVENUE](#)A PROJECT OF
NEW LANGUAGE SOLUTIONS 

Funded by:

Financé par :

Immigration, Refugees
and Citizenship CanadaImmigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

2. THE LEARNER'S EXPERIENCE

2. L'EXPÉRIENCE DE L'APPRENANT

Funded by:

Financé par :

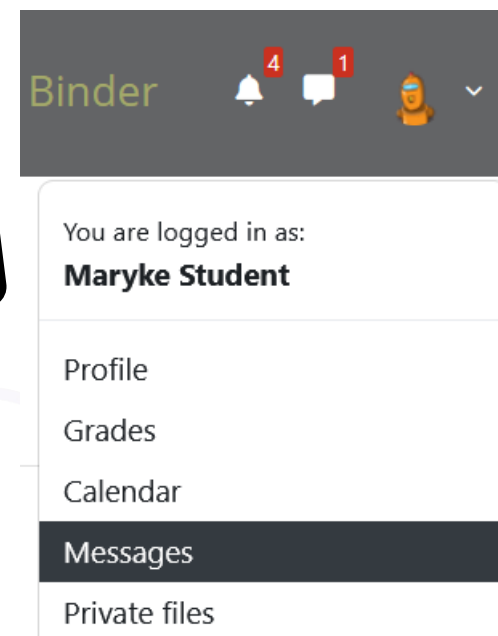
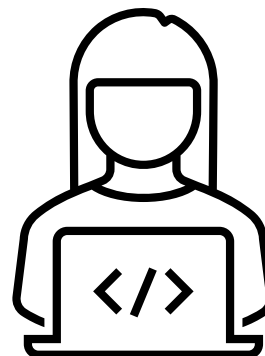


Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Avenue supports... Avenue soutient...

- Digital literacy
- Les compétences numériques
- Communication
- La communication
- Inclusivity
- L'inclusivité



Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Avenue also supports...

Avenue soutient aussi...

- Language learning
- L'apprentissage des langues
- Settlement
- L'établissement
- Employment
- L'emploi
- Citizenship
- La citoyenneté





Demonstration - Démonstration

Avenue

Log In

Please enter your email address and password below.

email address

maryke@fakemail.com

password

••••••••••



Log In

[Forgot your password?](#)



Funded by:

Financé par :



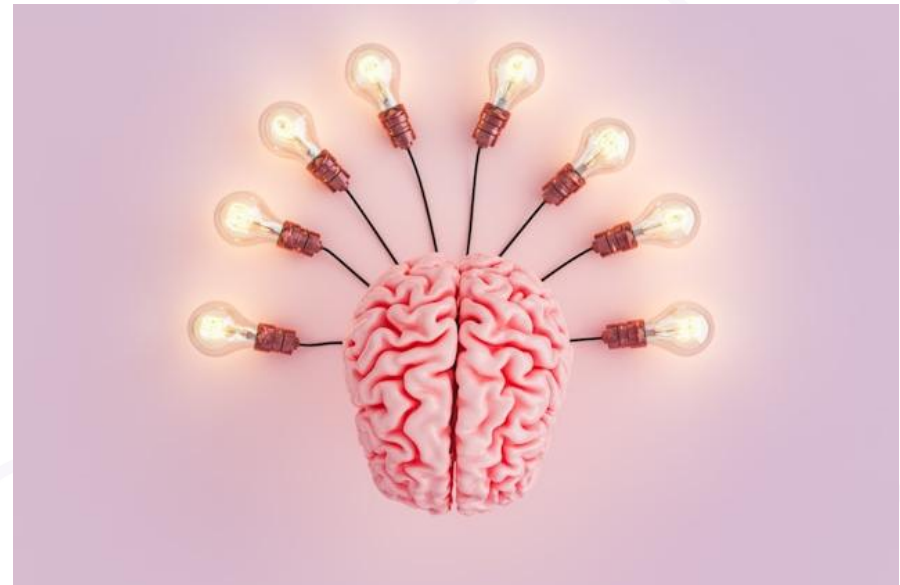
Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Ontario 

How would you imagine
efficient online content?

Comment imaginez-vous
un contenu en ligne
efficace?





Flexible Content That Fits Real Lives

Contenus flexibles qui s'adaptent à la vie réelle

- Short, modular activities (listening, reading, vocabulary, speaking, writing tasks)
 - Learn anytime: self-paced practice outside class
 - Mobile-friendly for busy learners juggling work, childcare, and appointments
 - Clear navigation and simple menus reduce cognitive load
- **Courtes activités modulaires** (écoute, lecture, vocabulaire, interactions orales et écrites)
 - **Apprentissage à tout moment** : pratique autonome en dehors de la classe
 - **Compatible avec les appareils mobiles** pour les apprenants occupés (travail, garderie, rendez-vous)
 - **Navigation claire et menus simples** pour réduire la charge cognitive

Funded by:

Financé par :

Immigration, Refugees
and Citizenship CanadaImmigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

**Apprendre le français sur Avenue (NCLC 1-4)****Bienvenue sur Avenue!**

Grâce à votre cours en ligne sur Avenue, vous pourrez étudier de manière indépendante et à votre rythme. Votre instructeur ou instrutrice vous guidera, en vous tenant informé(e) des activités à compléter et en vous apportant de la rétroaction.

Faites les activités de cette unité pour en apprendre davantage sur l'apprentissage en ligne et sur Avenue.

© Toronto Catholic District School Board, Adult Education Program - CC BY-NC-SA 4.0 

Ressources pour les apprenants

Tutoriels: découvrir la plateforme Avenue

À faire ▾



À quoi correspondent les icônes sur Avenue?



Vocabulaire-clé



1. Étudier en ligne: vocabulaire

À faire ▾



2. Étudier en ligne: exercices de vocabulaire

À faire ▾



3. Les fonctionnalités d'Avenue

À faire ▾



4. Étudier le français en ligne: astuces et idées

À faire ▾



Forum: Présentez-vous à vos collègues de classe

À faire ▾

H-P 7. Asking About Bank Accounts



Listen again and type the missing words.

0:00 / 1:14



TRANSCRIPT



Do I need to keep the in order to pay no fees?

How many does each plan include?

How much do you for extra transactions?

I have to pay the plus the extra transactions, right?

✓ Check



A Coherent Learning Path

Un parcours d'apprentissage cohérent

- Units follow Canadian Language Benchmarks (CLB) / NCLC
- Tasks build progressively: vocabulary → listen → read → practise → apply to real life tasks
- Helps newcomers see their own progress week after week
- Les unités suivent les Niveaux de compétence linguistique canadiens (CLB/NCLC).
- Les tâches avancent étape par étape : vocabulaire → écoute → lecture → pratique → application à des tâches réelles.
- Aide les nouveaux arrivants à voir leurs progrès semaine après semaine.

Activités d'apprentissage

-  1. Vocabulaire : un poste de travail ergonomique ✓ Terminé ▾
-  2. Compréhension de l'oral : une conversation entre une ergothérapeute et son patient À faire ▾
-  3. Compréhension de l'oral : conseils ergonomiques À faire ▾
-  4. Compréhension de l'écrit : conseils pour travailler à l'ordinateur À faire ▾
-  5. Vocabulaire : des verbes pour donner des conseils à propos du poste de travail À faire ▾
-  6. Grammaire : l'impératif pour donner des conseils À faire ▾
-  7. Grammaire : poser des questions avec "Est-ce que" À faire ▾

Pratique et partage

-  NCLC 4 Les verbes au présent de l'indicatif (Recherche autonome) À faire ▾
-  NCLC 4 Expression écrite – Donnez des conseils ergonomiques (Tâche de mise en pratique) À faire ▾

Funded by:

Financé par :

Immigration, Refugees
and Citizenship CanadaImmigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Pratique et partage



Quiz : Vocabulaire

À faire ▾



Forum NCLC 5-6 : Présentez-vous

À faire ▾

Évaluation



NCLC 5 - Expression orale - Exprimer ses préférences (Tâche de mise en pratique de compétence)

À faire ▾



NCLC 6 - Expression orale - Exprimer ses préférences (Tâche de mise en pratique de compétence)

À faire ▾



NCLC 5 - Évaluation - Compréhension de l'oral - Une réunion à l'école

À faire ▾



NCLC 6 - Évaluation - Compréhension de l'oral - Une réunion à l'école

À faire ▾



Réflexion sur mon apprentissage - Communiquer lors d'une réunion

À faire ▾

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



Ask About a Job Opening



You will learn and practise language to:

- give suggestions about job search
- ask for a job application in a workplace
- talk to an employer about a job opening

© Toronto Catholic District School Board, Adult Education Program [CC BY-NC-SA](#) 



1. Before You Begin: What do you do when you need a job?

✓ Done ▾



2. Talk to a Friend About Job Search

To do ▾



3. Ask About a Job Opening

✓ Done ▾



4. Talk to an Employer

To do ▾



5. Forum: Write a Suggestion to a Friend Looking for a Job

To do ▾



6. CLB 4 Listening Assessment Task: Conversation With a Store Manager

To do ▾



7. Reflection: Ask About a Job Opening

To do ▾

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

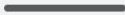
Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Digital Tools That Empower Learners

Des outils numériques qui renforcent l'autonomie des apprenants

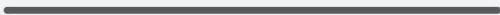
- Interactive activities: quizzes, dialogues, pairing, ordering, pronunciation tools
 - Audio recordings for most texts, supporting learners
 - Tools for writing and recording themselves
 - Accessible design (transcript or alt text images)
- Activités interactives : quiz, dialogues, associations, mises en ordre, outils de prononciation
 - Enregistrements audio pour la plupart des textes, pour soutenir les apprenants
 - Outils pour écrire et s'enregistrer
 - Conception accessible (transcriptions, texte alternatif pour les images)



▶ 0:00 / 0:08  

Écoute le message de ton collègue, Hugo.

Clique sur le microphone pour enregistrer ta réponse.

▶ 0:00 / 0:12  

Donne une information technique.



TRANSCRIPTION



 Enregistrement 1

◀ 6 / 10 ▶



Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



Ajouter un travail

Remises de fichiers

Taille maximale des fichiers : 2 Go ; nombre maximal de fichiers : 2

Fichiers



Vous pouvez glisser des fichiers ici pour les ajouter.

Texte en ligne

Modifier Afficher Insérer Format Outils Tableau Aide

  **B** *I* A              ...

p

0 mots

Enregistrer

Annuler

15B. Connecting Sentences to Improve Fluency

[View](#)[Grading](#)[Reports](#)[Model Audio](#)[Administrator](#)

Choose from the options below.



Listen: Listen to a speaker read the passage aloud. You do not need to read aloud.



Practice: Listen to the speaker. Repeat after each sentence and check your pronunciation.



Read: Read the passage aloud. Speak at a speed that is natural for you.

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Autonomy With Support

Autonomie avec soutien

- Learners practise independently *but never alone*
 - Instructors monitor progress and give feedback
 - Learners can redo activities and learn at their own pace
 - Supports confidence-building for newcomers still adapting to Canada
- Les apprenants s'exercent de façon autonome, mais jamais seuls.
 - Les instructeurs suivent les progrès et donnent de la rétroaction.
 - Les apprenants peuvent refaire les activités et apprendre à leur rythme.
 - Soutient le développement de la confiance chez les nouveaux arrivants qui s'adaptent encore au Canada.



Forum - Comment bien s'intégrer dans une nouvelle équipe?

À faire : Écrire des messages de forum : 1



1. Lis les **questions** ci-dessous.
2. Clique sur **Ajouter une discussion**.
3. Écris un **sujet**. Écris ta réponse dans la section **Message**.
4. Clique sur **Envoyer** pour terminer.



Quand on commence un nouveau travail, que peut-on faire pour mieux s'intégrer et bien communiquer avec ses nouveaux collègues?

Par exemple : Je pense que c'est important de **dire bonjour** à tout le monde le matin. Je pose aussi des **petites questions** à mes collègues, comme « Comment ça va ? ».



Répondez à la question.

3 de 8



Pourquoi conseille-t-on de modifier la résolution de l'écran?

- ☐ Pour changer la couleur des caractères
- ☐ Pour grossir les caractères
- ☐ Pour rapetisser les caractères

✓ Vérifier

Relire les conseils 



◀ 5 / 12 ▶



Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

 Listen. Move the numbers to the correct places.



50



67



81



22



Check

Real-Life Language for Real-Life Integration

Un langage utile pour une intégration réussie

- Scenarios reflecting daily settlement tasks (housing, work, healthcare, banking, etc.)
- Builds not only language but also **settlement awareness**
- Helps learners navigate Canada more confidently and independently
- Scénarios qui reflètent les tâches quotidiennes d'établissement (logement, travail, santé, services bancaires, etc.)
- Développe non seulement la langue, mais aussi la compréhension des démarches d'établissement
- Aide les apprenants à naviguer au Canada avec plus de confiance et d'autonomie

Funded by:

Financé par :

Immigration, Refugees
and Citizenship CanadaImmigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

H-P

Comprendre un reportage audio sur l'inflation des coûts de l'épicerie



i

2. Quel type d'aliment a augmenté le plus?

- ☐ La viande
- ☐ Les fruits et légumes
- ☐ Le pain

☒ Vérifier

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Choosing a Bank Account



In this unit, you will learn and practise English to:

- read a brochure about banking plans
- talk about banking needs
- ask questions about plan features and fees

© Toronto Catholic District School Board, Adult Education Program [CC BY-NC-SA](#)



The following terms relate to banking. Listen to the pronunciation and practise saying them. Look up unfamiliar words.

 checking account

 savings account

 joint account

 account holder

 unlimited transactions

 transaction limit

 fee waiver

 minimum balance



An Inclusive, Trauma-informed Environment

Un environnement inclusif et sensible aux traumatismes

- Encourages participation for shy or anxious learners
 - Respects diverse backgrounds and learning styles
 - Gives learners multiple ways to show what they can do
- Encourage la participation des personnes timides ou anxieuses
 - Respecte la diversité des parcours et des styles d'apprentissage
 - Offre plusieurs façons aux apprenants de montrer ce qu'ils savent faire

NCLC 5 - Expression orale - Exprimer ses préférences



Tâche: Expliquer sa préférence entre les réunions en vidéoconférence ou en présence.

1. Préférez-vous les réunions en vidéoconférence ou en présence? Expliquez en 4 à 5 phrases.
2. Enregistrez vos explications.
3. Utilisez des verbes et des expressions d'opinion.

Par exemple:

Je préfère les réunions en présence.

Je pense que ...

À mon avis...

Personnellement ...

Il me semble que ...

À noter:

Vous pouvez soumettre un fichier audio ou vidéo.

What Newcomers Say About Avenue (3)

Ce que disent les nouveaux arrivants au sujet d'Avenue (3)

Because it is easy to work with also. You will learn digital privacy. Save more time. stay away from rush time on street. more chance to speak more. improve your computer and research online skills. Relax and study at home with no hesitate.....

Parce que c'est aussi facile à utiliser. Vous allez apprendre à protéger votre vie privée en ligne. Vous gagnez du temps et vous évitez les heures de pointe dans la rue. Vous avez plus d'occasions de parler. Vous améliorez vos compétences informatiques et vos recherches en ligne. Vous pouvez vous détendre et étudier à la maison sans hésitation... (Traduction)

Funded by:

Financé par :

Immigration, Refugees
and Citizenship CanadaImmigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

ISANS (2023). Results of Synchronous Online and Blended Learning - Learner Survey [Unpublished raw data].

Learners' favorite activities

Les activités préférées des apprenants

Les exercices avec videos

The video exercises. (Translation)

Ma activité préférée sont le quiz,
parce que je peux tester ma
connaissance

My favourite activity is the quiz
because I can test my
knowledge.(Translation)

H5P: les tâches spécifiques sont
petites et ciblées

H5P: the tasks are small and
focused. (Translation)

L'activité avec les questions et les
petits audios, parce que c'est une très
bonne pratique. (Traduction)

The activity with questions and short
audio clips because it's very good
practice.

Sondage réalisé auprès des apprenants (avec consentement), en partenariat avec le
TCDSB – FLS adultes, novembre 2025.

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Try It Yourself! Essayez-nous!

Email: learnerp2p@fakemail.ca

Password: p2p2025



**PATHWAYS TO
PROSPERITY**
Promoting Welcoming Communities in Canada

P2P 2025 Demonstration cour...
New Language Solutions

**VOIES VERS LA
PROSPÉRITÉ**
Promoteur des communautés d'accueil au Canada

P2P Cours de démonstration ...
New Language Solutions

3. BOOSTING THE IMPACT OF SERVICES.

3. RENFORCER L'IMPACT DES SERVICES

Funded by:

Financé par :

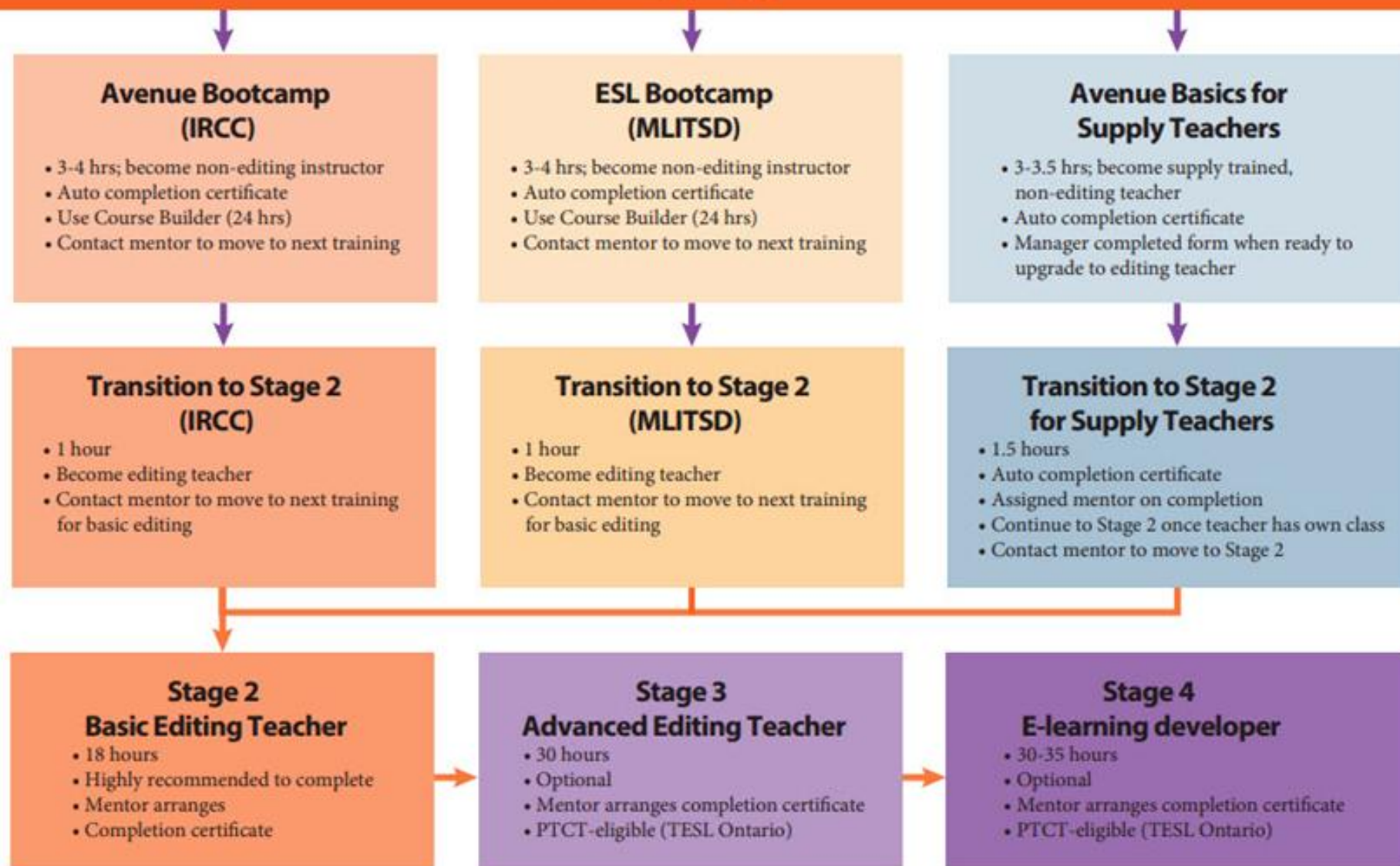


Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



Training Stages





La théorie

Formation accélérée*

- 4 heures
- instructeur non éditeur
- Accès au constructeur de cours
- Contacter la mentore pour aller plus loin

Transition

- 1 heure
- Ouverture des droits d'édition
- Contacter la mentore pour aller plus loin

La pratique

Étape 2B

- 15 heures
- Édition de base
- Fortement recommandé
- Cours à modifier et à utiliser avec vos apprenants
- Accompagner par une mentore

Étape 3

- 30 heures
- Édition avancée
- Optionnel
- cours à modifier et à utiliser avec vos apprenants
- Accompagner par une mentore

*Appelée L'essentiel d'Avenue pour les cours financés par MLITSD

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Certificates Available for Instructors

Certificats disponibles pour les instructeurs



Funded by:

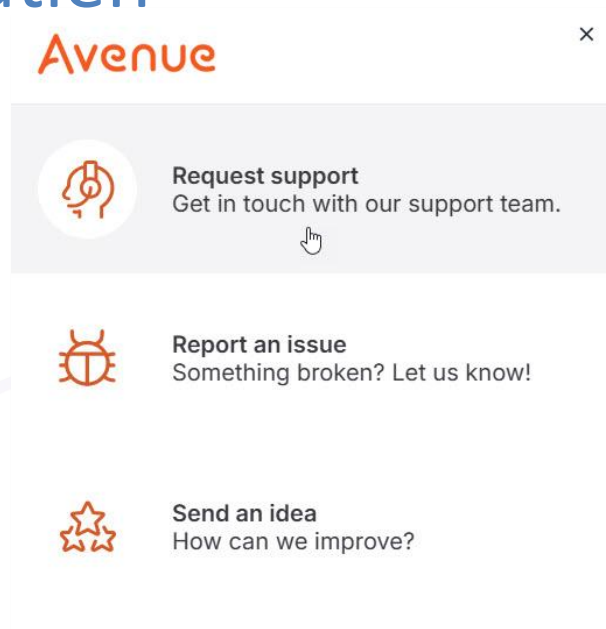
Financé par :

Immigration, Refugees
and Citizenship CanadaImmigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Training Progression and Support

Progression de la formation et soutien

- LiveHelp
- Aide en direct
- Support tab
- Onglet Soutien
- Knowledge Base: help files
- Base de connaissances : fichiers d'aide
- Webinars: live and recorded
- Webinaires : en direct et enregistrés



Teacher Training Surveys

Sondages sur la formation des instructeurs

	Bootcamp (n=124)	Stage 2 (n=49)	FA - Formation accélérée (n=74)	FA - Étape 2B (n=11)
My interest in the project is greater as a result of my training. - Mon intérêt pour le projet s'est accru grâce à ma formation.	75%	91%	94.59%	100%
I would recommend participating in this training to a colleague. - Je recommanderais cette formation à un collègue.	89%	93%	97.3%	100%
I intend to complete more training as part of this project. - J'ai l'intention de suivre d'autres formations dans le cadre de ce projet.	88%	93%	93.24%	75%

Additional Training – Formations supplémentaires

Introduction to Avenue
Leadership Course

Cours de leadership

Introduction à Avenue

Advanced Avenue
Leadership Course

Cours de leadership

Avenue — niveau
avancé

Introduction to Avenue Learnin...



Users Enrolled: **23**
Start Date: **one week from now**
End Date: **2 months from now**

Course Summary ▼

Advanced Avenue Learning Lea...



Users Enrolled: **5**
Start Date: **16 months ago**

Course Summary ▼

Volunteer Training - Formation des bénévoles

2017



2023



2025



Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



CanAvenue is a free, independent English learning platform launched in 2024 by New Language Solutions. It is designed to support:

- Newcomers on waitlists for LINC and ESL programs
- Learners currently enrolled in funded programs but seeking additional resources
- Anyone wanting flexible, independent English practice
- Prospective immigrants in pre-arrival mode

Soft Launch October 2024. Currently has just over 11,080 active users.

CanAvenue est une plateforme gratuite et autonome d'apprentissage de l'anglais, lancée en 2024 par New Language Solutions. Elle a été conçue pour soutenir :

- Les nouveaux arrivants en liste d'attente pour les programmes LINC et ESL
- Les apprenants déjà inscrits dans des programmes financés, mais qui souhaitent des ressources supplémentaires
- Toute personne qui veut pratiquer l'anglais de façon flexible et autonome
- Les futurs immigrants en mode pré-arrivée

Lancement progressif : octobre 2024. La plateforme compte actuellement un peu plus de 11 080 utilisateurs actifs.

The CAN Avenue logo, with 'CAN' in purple and 'Avenue' in orange, flanked by an orange square and a purple square.

Create an account at
www.canavenue.ca



Questions?



Funded by:

Financé par :

Immigration, Refugees
and Citizenship CanadaImmigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



Contact us!



sepideh.alavi@avenue.ca

sophie.lecue@avenue.ca

marijke.geurts@avenue.ca

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada